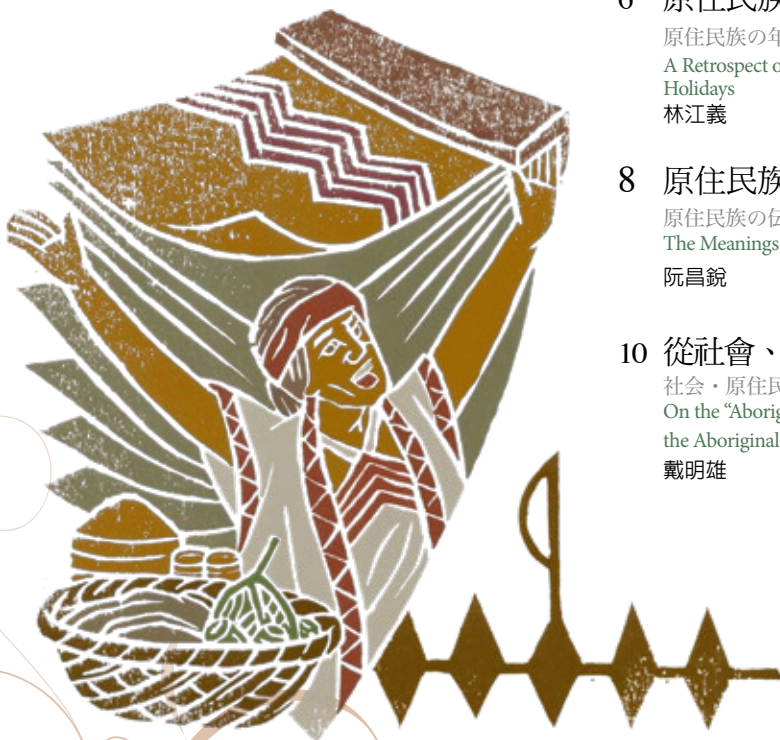


目錄 CONTENTS 目次

1 編輯室手記

編集室の一言
Letter from Editor



原教評論

Aboriginal Education Criticism

原教評論

6 原住民族歲時祭儀放假法制化的回顧

原住民族の年中行事祭日法制化を振り返って
A Retrospect on the Legislation of Aboriginal Seasonal Rituals as
Holidays
林江義

8 原住民族傳統節慶的意義

原住民族の伝統的祭りの意義
The Meanings of Aboriginal Traditional Celebrations
阮昌銳

10 從社會、原住民、部落談原住民日

社会・原住民・部落から「原住民の日」を語る
On the "Aboriginal Days" in Terms of the Society, Aborigines and
the Aboriginal Community
戴明雄

原教主題

Aboriginal Education Topic

原教トピック

■ 封面故事 Cover Story カバーストーリー

12 原住民族的節日

原住民族の祭日
Aboriginal Days - Taiwanese Aborigines' Holidays
for Seasonal Rituals
黃季平

■ 原語詞典 Aboriginal Language Dictionary 原語辞書

噶哈巫語

カハブ語
Kahabu Language
潘永歷



■ 原教前線 Frontier フロントニア

18 5月第二個星期五▶

布農族的Malahtangia (射耳祭)

ブヌン族のMalahtangia (射耳祭)

Malahtangia, a Seasonal Ritual of Bunun

Bukun Ismahasan Islituan 卜袞・伊斯瑪哈單・伊斯立端

24 民國紀年奇數年農曆10月中旬・偶數年農曆3月中旬▶

賽夏族的paSta'ay (巴斯達隘/矮靈祭)

與'oemowaz ka kawaS (祈天祭)

サイシャット族のpaSta'ay (パスタアイ/小人祭) と

'oemowaz ka kawaS (祈天祭)

paSta'ay and 'oemowaz ka kawaS, SaySiyat's Main Seasonal Rituals

編輯部

28 4個時間3種祭典的多元呈現▶

鄒族的Mayasvi (戰祭)、

Miatungusu (貝神祭) 與Mikong (米貢祭)

ツォウ族のMayasvi (戰祭)、Miatungusu (貝神祭) と
Mikong (米貢祭)

Mayasvi, Miatungusu and Mikong - Seasonal Rituals of Cou,
Hla'alua and Kakanavuvu, Respectively

編輯部

32 農曆8月1日▶

邵族的Lus'an (祖靈祭)

サオ族のLus'an (祖靈祭)

Lus'an, a Seasonal Ritual of Thau

編輯部

36 6月中旬▶

雅美族的Mapasamorang so piavean (收穫祭)

ヤミ族のMapasamorang so piavean (收穫祭)

Mapasamorang so piavean, a Seasonal Ritual of Yami

編輯部

40 10月第一個星期五▶

撒奇萊雅族的Palamal (火神祭)

サキザヤ族のPalamal (火神祭)

Palamal, a Seasonal Ritual of Sakizaya

編輯部

目錄 CONTENTS 目次



44 7-9月各部落可擇1日▶

阿美族的Malalikit/Malikoda/Ilisin/

Kiloma'an (豐年祭/收穫祭)

アミ族のMalalikit/Malikoda/Ilisin/Kiloma'an
(豐年祭/收穫祭)

Ilisin (Kiloma'an, Malalikit, Malikoda), a Seasonal Ritual of 'Amis
編輯部

48 7月10日-8月31日各部落可擇1日▶

噶瑪蘭族的qataban (豐年祭)

クヴァラン族のqataban (豐年祭)
qataban, a Seasonal Ritual of Kbalan
編輯部

52 12月31日▶

卑南族的'amiyān (年祭)

プユマ族の'amiyān (年祭)
'amiyan, a Seasonal Ritual of Pinuyumayan
編輯部

56 7月第二個星期五▶

魯凱族的Kalabecengane (小米祭)

ルカイ族のKalabecengane (粟祭)
Kalabecengane, a Seasonal Ritual of DreKay
編輯部

60 8月15日▶

排灣族的masalut (豐年祭/收穫祭)

パイワン族のmasalut (豐年祭/收穫祭)
masalut, a Seasonal Ritual of Payuan
編輯部

64 8月最後一個星期五▶

泰雅族的ryax smqas hnuway Utux Kayal

(感恩節)
タイヤル族のryax smqas hnuway Utux Kayal (感謝祭)
ryax smqas hnuway Utux Kayal, a Seasonal Ritual of Tayal
編輯部

68 10月15日▶

太魯閣族的Mgay Bari (感恩祭)

タロコ族のMgay Bari (感謝祭)
Mgay Bari, a Seasonal Ritual of Truku
編輯部

71 12月31日▶

賽德克族的Qlasan Tninun/Smesung
Kmetuy (收穫節)

セデック族のQlasan Tninun/Smesung Kmetuy (收穫祭)
Qlasan Tninun or Smesung Kmetuy, a Seasonal Ritual of Seediq
編輯部



延長線

Extension

延長線

74 關於台灣原住民族歲時祭儀的一些思考

台灣原住民族的年中行事についての一考察
Some Thoughts about Seasonal Rituals of Taiwanese Aborigines
潘英海

77 布農族的曆板與曆法

ブヌン族の曆板と曆法
The Woodcarving Calendar of Bunun
陳文玲

80 雅美族的傳統夜曆

ヤミ族の傳統的陰曆
The Traditional Lunar Calendar of Yami
編輯部

原教視野

Aboriginal Education Horizon

原教からの視点

■ 原語論壇 Aboriginal Languages Forum 原語フォーラム

82 yausisi ho hiesi no meesi ta Cou

阿里山鄒語的祭典與歲時祭儀放假日
阿里山ツォウ語の「祭典」と「年中行事祭日」
“Ceremony” and “Holiday for a Seasonal Ritual” in the Alisan Cou Language
Tibusungu'e Poiconu 浦忠勇

84 Isia Bununtuza tu islulus-an siin Itu-is-unququma al-u-an tu qani-an

布農語的祭典與歲時祭儀放假日

ブヌン語の「祭典」と「年中行事祭日」
“Ceremony” and “Holiday for a Seasonal Ritual” in the Bunun Language

族語 | Manias Istasipal 張玉發
漢語 | Savi Istasipal 張小芳

86 賽夏語的祭典與歲時祭儀放假日

サイシャット語の「祭典」と「年中行事祭日」
“Ceremony” and “Holiday for a Seasonal Ritual” in the SaySiyat Language
潘秋榮

88 阿美語的祭典與歲時祭儀放假日

アミ語の「祭典」と「年中行事祭日」
“Ceremony” and “Holiday for a Seasonal Ritual” in the Amis Language
高進財

■ 全球視野看民族 Global Scope for Ethnos

グローバルな視野で民族を見る

90 南島語系 楠榜語支與拉讓語支 諸民族

オーストロネシア語族——ランブン諸語とレジヤン諸語の民族
Austronesian Language Family: Ethnos of the Lampung Language Group & Rejang Language Group
編輯部

原教報導

Aboriginal Education Report

原教レポート

■ 原教會議 Aboriginal Education Conferences 原教會議

96 2-4月會議列表

2-4月會議リスト
List of Meetings Held between February and April
編輯部

